

## **PERIODISK EMNERAPPORT FOR RUS1002 INNFØRINGSEMNE I RUSSISK: SPRÅKBRUK (HØST 2009)**

---

### **1. Beskrivelse av og kommentarer til eventuelle avvik fra og endringer i emnebeskrivelsen**

Emnet, som er nytt, har oppstått ved at det tidligere grunnemnet i russisk RUS1110 (20 stp) er delt i to hvor disiplinene er grammatikk og språkbruk. Alle tidligere erfaringer med emnebeskrivelser er tatt i betraktning ved utarbeidelse av emnebeskrivelsen.

### **2. Kommentarer til kvantitative gjennomføringsdata på emnet (karakterer, stryk, frafall)**

Ved eksamenstidspunktet var det 61 oppmeldt til eksamen, 59 møtte, 49 bestod eksamen. Dette betyr en strykprosent på 9 % hvilket ikke er større enn man kunne forvente. Gjennomsnittkarakter er C. Det relativt høye antallet av karakteren A (25%) bør kommenteres. Det synes som om dette resultatet skyldes at emnet tas av en del studenter med russisk morsmål eller tilnærmet russisk morsmål. Det synes som om noen tenker at emnet på den måten kan gi lette studiepoeng.

### **3. Er det indikasjoner/eksempler på særlig god kvalitet? Hvordan er de fulgt opp?**

Studentenes evaluering av emnet synes å tyde på at de stort sett er meget fornøyde. Eksempler fra deres kommentarer: "Utrolig pedagogisk dyktig og strukturert lærer!" "Kunne gjerne vært mer undervisning, og gruppetimene kunne vært lagt opp litt annerledes. Ellers utrolig engasjerende og interessant."

### **4. Er det indikasjoner på sviktende kvalitet? Hvordan er de fulgt opp?**

Ingen indikasjoner på sviktende kvalitet er oppdaget.

### **5. Hva er det fokusert på i denne perioden mht utvikling av studiekvalitet?**

Det tidligere innføringsemnet i russisk RUS1110 fungerte på mange måter svært godt, men hadde en vesentlig svakhet: én eksamen i grammatikk og språkbruk hvor begge deler teller likt. Ofte har det vært slik at det er forskjell (til dels stor forskjell) en kandidats prestasjoner i grammatikk og språkbruk. Den samlede karakteren gav derfor ikke nødvendigvis et presist bilde av kandidatens ferdigheter i de respektive disiplinene. Det var derfor for studentene karaktermessig rettferdig at disse to disiplinene ble skilt fra hverandre, og at de får separat karakter i hver disiplin. Etter første gang med eksamen i de to nye emnene RUS1001 og RUS1002 blir konklusjonen at dette har vært et meget vellykket tiltak. I tillegg er det utarbeidet en separat lærebok/kompendium for disse emnene, hvilket også har vært et positivt bidrag til forbedring.

### **6. Forslag til tiltak for å forbedre emnet**

Da emnet er helt nytt i sin nåværende form er det vanskelig å se elementer som umiddelbart bør endres. Det er forsøkt tatt hensyn til alle tidligere mangler ved tilsvarende emnet (jf. pkt. 5).

Trond Gunnar Nordenstam  
emneansvarlig  
19. januar 2010